

An Bhruiséil, 24 Iúil 2026
(OR. en)

12204/26
ADD 1

Comhad Idirinstitiúideach:
2026/0213 (NLE)

IXIM 165
JAI 1040
ENFOPOL 280
CRIMORG 175
JAIEX 49
AVIATION 121
DATAPROTECT 244
COREE 5

TOGRA

ó:	Ardrúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna s(h)íniú ag Martine DEPREZ, Stiúrthóir
dáta a fuarthas:	24 Iúil 2026
chuig:	Thérèse BLANCHET, Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh
Uimh. an doic. ón gCoim.:	COM(2026) 382 annex
Ábhar:	IARSCRÍBHINN a ghabhann leis an Togra le haghaidh CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE maidir le síniú an Chomhaontaithe idir an tAontas Eorpach agus Poblacht na Cóiré maidir le haistriú sonraí as an Taifead Ainmneacha Paisinéirí (PNR) chun cionta sceimhlitheoireachta agus an choireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú agus a ionchúiseamh

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad COM(2026) 382 annex.

Faoi iamh: COM(2026) 382 annex



AN COIMISIÚN
EORPACH

An Bhruiséil, 24.7.2026
COM(2026) 382 final

ANNEX

IARSCRÍBHINN

a ghabhann leis an

Togra le haghaidh CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE

**maidir le síniú an Chomhaontaithe idir an tAontas Eorpach agus Poblacht na Cóiré
maidir le haistriú sonraí as an Taifead Ainmneacha Paisinéirí (PNR) chun cionta
sceimhlitheoireachta agus an choireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú
agus a ionchúiseamh**

IARSCRÍBHINN

COMHAONTÚ IDIR AN tAONTAS EORPACH AGUS POBLACHT NA CÓIRÉ MAIDIR LE SONRAÍ AS AN TAIFEAD AINMNEACHA PAISINÉIRÍ (PNR) A AISTRIÚ CHUN CIONTA SCEIMHLITHEOIREACHTA AGUS AN CHOIREACHT THROMCHÚISEACH A CHOSC, A BHRATH, A IMSCRÚDÚ AGUS A IONCHÚISEAMH

AN tAONTAS EORPACH, dá ngairtear ‘an tAontas’ nó ‘AE’ anseo feasta freisin,

agus

POBLACHT NA CÓIRÉ, dá ngairtear ‘an Chóiré’ anseo feasta freisin,

dá ngairtear ‘na Páirtithe’ go comhpháirteach anseo feasta,

Á AITHINT DÓIBH gur cuspóirí leasa ghinearálta iad cionta sceimhlitheoireachta, mar aon le coireacht thromchúiseach eile, a chosc, a bhrath, a imscrúdú agus a ionchúiseamh, agus cearta an duine agus saoirsí bunúsacha á gcaomhnú an tráth céanna, go háirithe na cearta chun príobháideachais agus chun cosanta sonraí;

Á AITHINT DÓIBH go bhfuil luachanna coiteanna ag na Páirtithe maidir le cosaint sonraí agus an príobháideacht ina ndlíthe féin;

Á AITHINT DÓIBH gur comhpháirt riachtanach i gcomhrac na gcionta sceimhlitheoireachta agus na coireachta tromchúisí eile is ea an chomhroinnt faisnéise, agus sa chomhthéacs sin, gur ionstraim an-thábhachtach í úsáid na sonraí as an Taifead Ainmneacha Paisinéirí (PNR) chun na spriocanna sin a shaothrú;

Á AITHINT DÓIBH an tábhacht atá le sonraí PNR agus faisnéis anailíseach ábhartha agus iomchuí ina bhfuil sonraí PNR faoin gComhaontú seo idir na Páirtithe a chomhroinnt le húdaráis inniúla na Cóiré, Bhallstáit an Aontais (na Ballstáit), Europol agus Eurojust mar bhealach chun comhar idirnáisiúnta póilíneachta agus breithiúnach a chothú;

AG FÉACHAINT DÓIBH leis an gcomhar idir na Páirtithe maidir le PNR a fheabhsú agus a spreagadh trí mhalartú faisnéise agus comhar teicniúil ó shaineolaithe náisiúnta ó na Ballstáit agus ón gCóiré, go háirithe maidir le critéir réamhchinntithe a fhorbairt agus maidir le gnéithe eile de phróiseáil PNR;

AG FÉACHAINT DO Rúin 2396 (2017) agus 2482 (2019) ó Chomhairle Slándála na Náisiún Aontaithe ina n-iarrtar ar na Ballstáit an cumas a fhorbairt chun sonraí PNR a bhailiú agus a

phróiseáil agus ag féachaint do Chaighdeán agus Cleachtais Mholta na hEagraíochta Eitlíochta Sibhialta Idirnáisiúnta maidir le sonraí PNR a bhailiú, a úsáid, a phróiseáil agus a chosaint arna nglacadh an 23 Meitheamh 2020 mar Leasú 28 ar Iarscríbhinn 9 a ghabhann leis an gCoinbhinsiún um Eitlíocht Shibhialta Idirnáisiúnta (Coinbhinsiún Chicago);

AG FÉACHAINT DON chinneadh leordhóthanachta i ndáil le haistriú sonraí pearsanta idir oibreoirí tráchtála ón Aontas chuig Poblacht na Cóiré, cinneadh a ghlac an Coimisiún an 17 Nollaig 2021 agus inar thángthas ar an gconclúid go n-áirithíonn Poblacht na Cóiré leibhéal cosanta atá coibhéiseach ar an iomlán leis an leibhéal a ráthaítear faoin Rialachán Ginearálta maidir le Cosaint Sonraí (RGCS).

Á AITHINT DÓIBH nach bhfuil sé beartaithe feidhm a bheith ag an gComhaontú maidir le réamhaisnéis faoi phaisinéirí (API) a bhailíonn agus a tharchuireann aeriompróirí chuig an gCóiré chun críche rialaithe teorann;

AGUS AIRD Á TABHAIRT ACU ar ghealltanais an Aontais de bhun Airteagal 6 de Chonradh an Aontais Eorpaigh maidir le cearta bunúsacha a urramú, daoine aonair a chosaint maidir le sonraí pearsanta a phróiseáil de bhun Airteagal 16 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, prionsabail na comhréireachta agus an riachtanais a bhaineann leis an gceart chun saoil phríobháidigh agus saoil teaghlaigh, an príobháideachas a urramú agus sonraí pearsanta a chosaint faoi Airteagail 7 agus 8 den Chairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh i gcomhréir le cásdlí iomchuí Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh, agus i gcomhréir le hAirteagal 8 de Choinbhinsiún Eorpach chun Cearta an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a Chosaint, Coinbhinsiún Chomhairle na hEorpa Uimh. 108 chun Daoine Aonair a Chosaint maidir le Sonraí Pearsanta a Phróiseáil go hUathoibríoch agus a Phrótacal breise 181;

AGUS AIRD Á TABHAIRT ar ghealltanais na Cóiré faoi Bhunreacht Phoblacht na Cóiré, go háirithe Airteagail 10 agus 17, agus an tAcht um Chosaint Faisnéise Pearsanta;

Á AITHINT DÓIBH go bhfuil sé éigeantach faoi Acht Custaim Phoblacht na Cóiré aeriompróirí sonraí PNR a aistriú chuig an gCóiré;

Á AITHINT DÓIBH gurb í Treoir (AE) 2016/681 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹ an bonn maidir leis na haistrithe sonraí PNR a dhéanann aeriompróirí chuig údaráis inniúla na mBallstát. In éineacht le Rialachán (AE) 2016/679 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle² agus Treoir (AE) 2016/680 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle³, áirithítear le Treoir (AE)

¹ Treoir (AE) 2016/681 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 27 Aibreán 2016 maidir le húsáid sonraí as an taifead ainmneacha paisinéirí (PNR) chun cionta sceimhlitheoireachta agus an choireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú agus a ionchúiseamh (IO AE L 119, 4.5.2016, lch. 132, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2016/681/oj>).

² Rialachán (AE) 2016/679 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 27 Aibreán 2016 maidir le daoine nádúrtha a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin, agus lena n-aisghairtear Treoir 95/46/CE (An Rialachán Ginearálta maidir le Cosaint Sonraí) (IO AE L 119, 4.5.2016, lch. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).

³ Treoir (AE) 2016/680 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 27 Aibreán 2016 maidir le cosaint daoine nádúrtha i ndáil le próiseáil sonraí pearsanta a dhéanann údaráis inniúla chun cionta coiriúla a chosc, a imscrúdú, a bhrath nó a ionchúiseamh nó chun pionóis choiriúla a fhorghníomhú, agus maidir le

2016/681 ardleibhéal cosanta do chearta bunúsacha, go háirithe na cearta chun príobháideachais agus go gcosnófaí sonraí pearsanta.

TAR ÉIS COMHAONTÚ MAR A LEANAS:

CAIBIDIL I

FORÁLACHA GINEARÁLTA

AIRTEAGAL 1

Cuspóirí agus raon feidhme

1. Is é is cuspóir don Chomhaontú seo é a chur ar a gcumas d'aeriompróirí ón Aontas sonraí a aistriú as an Taifead Ainmneacha Paisinéirí (PNR) chuig an gCóiré agus rialacha agus coinníollacha a leagan síos faoina bhféadfaidh an Chóiré na sonraí PNR sin a phróiseáil.
2. Is é is cuspóir don Chomhaontú seo freisin feabhas a chur ar an gcomhar póilíneachta agus breithiúnach idir an tAontas agus an Chóiré i ndáil le sonraí PNR.
3. Cumhdaítear le raon feidhme an Chomhaontaithe seo aeriompróirí a oibríonn eitiltí paisinéirí idir an tAontas agus an Chóiré chomh maith le haeriompróirí a dhéanann sonraí a ionchorprú nó a stóráil san Aontas agus eitiltí a oibriú chuig an gCóiré nó uaithi.

AIRTEAGAL 2

Sainmhínithe

Chun críocha an Chomhaontaithe seo, tá feidhm ag na sainmhínithe seo a leanas:

- (1) ciallaíonn ‘aeriompróir’ gnóthas aeriompair a bhfuil ceadúnas bailí oibríochta nó a choibhéis aige lena gceadaítear dó paisinéirí a iompar d’aer idir an tAontas agus an Chóiré;

saorghluaiseacht sonraí den sórt sin, agus lena n-aisghairtear Cinneadh Réime 2008/977/CGB ón gComhairle (IO AE L 119, 4.5.2016, lch. 89, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2016/680/oj>).

- (2) ciallaíonn ‘paisinéir’ aon duine, lena n-áirítear paisinéir traschuir nó idirthurais seachas ball den chriú, atá á iompar nó atá le hiompar ag aerárthach le toiliú an aeriompróra, agus an toiliú sin á léiriú tríd an duine sin a bheith ar an liosta paisinéirí;
- (3) ciallaíonn ‘údarás inniúil na Cóiré’ údarás na Cóiré atá freagrach as sonraí PNR a fháil agus a phróiseáil i gcomhréir le hAirteagal 5 den Chomhaontú seo;
- (4) ciallaíonn ‘taifead ainmneacha paisinéirí’ nó ‘PNR’ taifead de riachtanais taistil gach paisinéara ina bhfuil an fhaisnéis is gá chun go mbeidh na haeriompróirí atá i mbun áirithintí agus na haeriompróirí atá rannpháirteach in ann áirithintí a phróiseáil agus a rialú le haghaidh gach turais a chuireann aon duine in áirithe nó a chuirtear in áirithe thar a cheann, bíodh sé i gcórais áirithinte, sna córais rialaithe imeachta a úsáidtear chun paisinéirí a chlárú ar eitiltí, nó i gcórais chomhionanna lena soláthraítear na feidhmiúlachtaí céanna; go sonrach, mar a úsáidtear sa Chomhaontú seo, is iad na heilimintí a liostaítear go cuimsitheach san Iarscríbhinn atá i gceist le sonraí PNR;
- (5) ciallaíonn ‘coireacht thromchúiseach’ na cionta is inphionóis le pianbhreith choimeádta uasta nó le hordú coinneála 3 bliana ar a laghad faoi dhlí náisiúnta na Cóiré a bhfuil nasc oibiachtúil acu, fiú más nasc indíreach é, le haeriompar paisinéirí;
- (6) ciallaíonn ‘cion sceimhlitheoireachta’:
 - (a) gníomh nó neamhghníomh a dhéantar a bhfuil cuspóir nó cúis pholaitiúil, reiligiúnach nó idé-eolaíoch aige a bhfuil sé beartaithe leis an pobal a imeaglú a mhéid a bhaineann lena shlándáil, lena n-áirítear a shlándáil eacnamaíoch, nó gníomh nó easnamh a dhéantar a bhfuil sé beartaithe leis iallach a chur ar dhuine, rialtas, eagraíocht intíre nó idirnáisiúnta aon ghníomh a dhéanamh nó staonadh ó aon ghníomh a dhéanamh, agus lena ndéantar na nithe seo a leanas d’aon ghnó:
 - (i) gníomh nó neamhghníomh ar cúis bháis nó mórdhiobhála coirp é;
 - (ii) gníomh nó neamhghníomh a chuireann saol duine aonair i mbaol;
 - (iii) gníomh nó neamhghníomh ar cúis le riosca tromchúiseach do shláinte nó do shábháilteacht an phobail é;
 - (iv) gníomh nó neamhghníomh ar cúis le damáiste substaintiúil do mhaoin ar dócha go mbeadh an díobháil dá dtagraítear i bpointí(i), (ii) agus (iii) mar thoradh air; nó
 - (v) gníomh nó neamhghníomh ar cúis le cur isteach tromchúiseach ar sheirbhís, saoráid nó córas fíor-riachtanach é, seachas mar thoradh ar abhcóideacht, agóid, easaontas nó stad oibre atá dleathach nó neamhdhleathach, amhail stailc, nach

bhfuil sé beartaithe leis go mbeadh an díobháil dá dtagraítear i bpointí (i), (ii) agus (iii) mar thoradh air; nó

- (b) gníomhaíochtaí ar cion iad laistigh de raon feidhme na gcoinbhinsiún agus na bprótacal idirnáisiúnta is infheidhme a bhaineann leis an sceimhlitheoireacht agus mar a shainmhínítear iad sna coinbhinsiúin agus sna prótacail sin; nó
- (c) páirt a ghlacadh go feasach in aon ghníomhaíocht nó rannchuidiú nó treoir a thabhairt do dhuine, do ghrúpa, nó d'eagraíocht aon ghníomhaíocht a dhéanamh chun feabhas a chur ar chumas eintitis sceimhlitheoireachta gníomh nó neamhghníomh dá dtagraítear i bpointe (a) nó (b) a éascú nó a dhéanamh; nó
- (d) cion indíotáilte a dhéanamh i gcás ina ndéantar an gníomh nó an neamhghníomh chun tairbhe eintitis sceimhlitheoireachta, faoina threoir nó i gcomhlachas leis; nó
- (e) maoin a bhailiú nó a iarraidh ar dhuine, grúpa nó eagraíocht chun maoin nó seirbhísí airgeadais nó seirbhísí gaolmhara eile a chur ar fáil chun gníomh nó neamhghníomh dá dtagraítear i bpointe (a) nó (b) a dhéanamh, nó maoin a úsáid nó a shealbhú chun gníomh nó neamhghníomh dá dtagraítear i bpointe (a) nó (b) a dhéanamh; nó
- (f) iarracht a dhéanamh, nó bagairt a dhéanamh, gníomh nó neamhghníomh dá dtagraítear i bpointe (a) nó (b) a dhéanamh, comhcheilg, éascú, treoir a thabhairt nó comhairleoireacht a dhéanamh i ndáil le gníomh nó neamhghníomh a thuairiscítear in (a) nó (b), nó a bheith ina ghabhálas tar éis an gníomh nó an neamhghníomh a thuairiscítear in (a) nó (b) a dhéanamh, nó tearmannú nó ceilt a dhéanamh chun críche eintiteas sceimhlitheoireachta a chumasú gníomh nó neamhghníomh a thuairiscítear in (a) nó (b) a éascú nó a dhéanamh; nó
- (g) taisteal chuig an gCóiré nó uaithi nó chuig Ballstát nó uaidh chun cion sceimhlitheoireachta a dhéanamh, nó chun rannchuidiú lena dhéanamh de réir bhrí phointí a) nó b), nó chun páirt a ghlacadh i ngníomhaíochtaí eintitis sceimhlitheoireachta de réir bhrí mhír 7) agus fios aige go rannchuideoidh an rannpháirtíocht sin le gníomhaíochtaí coiriúla an eintitis sceimhlitheoireachta.

(7) ciallaíonn 'eintiteas sceimhlitheoireachta':

- (i) duine, grúpa nó eagraíocht ar ceann dá chríocha / dá críocha nó dá ghníomhaíochtaí / dá gníomhaíochtaí gníomh nó neamhghníomh dá dtagraítear i mír 6, pointe (a) nó (b) a éascú nó a dhéanamh; nó
- (ii) duine, grúpa nó eagraíocht a ghníomhaíonn, go feasach, thar ceann an duine, an ghrúpa nó na heagraíochta sin dá dtagraítear i bpointe (i), a ghníomhaíonn faoina threoir / faoina treoir nó a ghníomhaíonn in éineacht leis nó léi.

CAIBIDIL II

SONRAÍ PNR A AISTRIÚ

AIRTEAGAL 3

Modh agus minicíocht an aistrithe

1. Áiritheoidh an Chóiré go n-aistreoidh aeriompróirí sonraí PNR chuig údarás inniúil na Cóiré go heisiach trí na sonraí PNR is gá a tharchur chuig bunachar sonraí an údaráis iarrthaigh (an modh ‘brú’), agus i gcomhréir leis na nósanna imeachta seo a leanas atá le comhlíonadh ag aeriompróirí:

- (a) trí mheán leictreonach i gcomhréir le ceanglais theicniúla údarás inniúil na Cóiré nó, i gcás ina dtarlaíonn cliseadh teicniúil, trí aon mheán iomchuí eile lena n-áirithítear leibhéal iomchuí slándála sonraí;
- (b) trí fhormáid teachtaireachtaí a nglactar léi go frithpháirteach a úsáid, agus ar bhealach slán trí úsáid a bhaint as prótacail choiteanna mar a cheanglaíonn údarás inniúil na Cóiré;
- (c) go díreach nó trí ghníomhairí údaráithe, a ghníomhaíonn thar ceann aeriompróra agus faoina fhreagracht, chun críoch na gcoinníollacha a leagtar síos sa Chomhaontú seo agus faoi na coinníollacha sin.

2. Ní cheanglóidh an Chóiré ar aeriompróirí eilimintí de shonraí PNR a sholáthar nach bhfuil á gcoinneáil cheana féin, nó nach bhfuil bailithe ag aeriompróirí chun críocha a n-áirithintí nó i ngnáthchúrsa ghnó na n-aeriompróirí.

3. Áiritheoidh an Chóiré go scriosfaidh údarás inniúil na Cóiré aon eilimint sonraí arna haistriú chuige ag aeriompróir de bhun an Chomhaontaithe seo nuair a gheobhaidh sé sonraí PNR, mura liostaítear an eilimint sonraí sin san Iarscríbhinn.

4. Áiritheoidh an Chóiré go gceanglóidh údarás inniúil na Cóiré ar aeriompróirí sonraí PNR a aistriú ar an mbealach seo a leanas:

- (a) ar bhonn sceidealaithe agus an pointe ama is luaithe a bheith suas le 48 uair an chloig roimh an imeacht sceidealta; agus
- (b) cúig huaire ar a mhéad, i gcás eitilte ar leith.

5. Ceadóidh an Chóiré d'aeriompróirí an t-aistriú dá dtagraítear i bpointe (b) de mhír 4 a theorannú do nuashonruithe ar na sonraí PNR arna n-aistriú dá dtagraítear i bpointe (a) den mhír sin.

6. Áiritheoidh an Chóiré go gcuirfidh údarás inniúil na Cóiré aeriompróirí ar an eolas faoi na hamanna sonraithe le haghaidh na n-aistrithe.

7. I gcásanna sonracha ina léirítear go bhfuil gá le rochtain bhreise chun freagairt do bhagairt shonrach a bhaineann leis na cuspóirí a leagtar amach in Airteagal 4, féadfaidh údarás inniúil na Cóiré a cheangal ar aeriompróir sonraí PNR a chur ar fáil roimh na haistrithe sceidealta, idir na haistrithe sceidealta nó ina ndiaidh. Agus an rogha sin á feidhmiú ag an gCóiré, gníomhóidh sí go breithiúnach agus go comhréireach agus ceanglóidh sí go n-úsáidfear an modh aistrithe dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo.

CAIBIDIL III

PRÓISEÁIL AGUS COSAINT PNR

AIRTEAGAL 4

Cuspóirí phróiseáil PNR

Áiritheoidh an Chóiré go ndéanfar sonraí PNR a fhaightear de bhun an Chomhaontaithe seo a phróiseáil chun cionta sceimhlitheoireachta nó coireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú agus a ionchúiseamh, agus chun na críche sin amháin.

AIRTEAGAL 5

Módúlachtaí phróiseáil PNR

Féadfaidh údarás inniúil na Cóiré sonraí PNR a phróiseáil go heisiach trí bhíthin na módúlachtaí sonracha próiseála seo a leanas:

- (a) measúnú a dhéanamh ar phaisinéirí sula dtiocfaidh siad isteach sa Chóiré nó sula n-imeoidh siad as an gCóiré, chun daoine a shainaithint ar gá do na húdaráis inniúla scrúdú breise a dhéanamh orthu, i bhfianaise go bhféadfadh na daoine sin a bheith páirteach i gcion sceimhlitheoireachta nó i gcoireacht thromchúiseach i gcomhréir leis an measúnú ‘fíor-ama’ arna dhéanamh faoi Airteagal 6;

- (b) cuardach a dhéanamh i mbunachar sonraí na sonraí PNR arna gcoinneáil d'fhonn freagra a thabhairt, ar bhonn cás ar chás, ar iarraidh chuí-réasúnaithe arna cur isteach de bhun Airteagail 12 agus 13, agus, i gcás inarb iomchuí, aon sonraí PNR ábhartha nó torthaí a bpróiseála a nochtadh;
- (c) anailís a dhéanamh ar shonraí PNR chun critéir nua a thabhairt cothrom le dáta, a thástáil nó a chruthú atá le húsáid sna measúnuithe a dhéantar faoi Airteagal 6(1)(b), d'fhonn aon duine a d'fhéadfadh a bheith páirteach i gcion sceimhlitheoireachta nó i gcoireacht thromchúiseach a shainaithint;

AIRTEAGAL 6

Measúnú fíor-ama

1. Agus measúnú dá dtagraítear i bpointe (a) d'Airteagal 5 á dhéanamh aige, féadfaidh údarás inniúil na Cóiré an méid seo a leanas a dhéanamh:

- (a) gan sonraí PNR a chur i gcomparáid ach le bunachair sonraí maidir le daoine nó ábhair atá á lorg nó faoi fholáireamh, i gcomhréir leis na rialacha idirnáisiúnta agus náisiúnta is infheidhme maidir le bunachair sonraí den sórt sin; agus
- (b) sonraí PNR a phróiseáil de réir critéir réamhchinntithe.

2. Áiritheoidh an Chóiré go mbeidh na bunachair sonraí dá dtagraítear i mír 1(a) den Airteagal seo neamh-idirdhealaitheach, iontaofa, cothrom le dáta agus ábhartha chun na gcríoch a leagtar amach in Airteagal 4.

3. Áiritheoidh an Chóiré go mbeidh aon mheasúnú ar shonraí PNR dá dtagraítear i mír 1(b) den Airteagal seo bunaithe ar shamhlacha agus ar chritéir réamhbhunaithe atá neamh-idirdhealaitheach, sonrach agus iontaofa chun é a chur ar a chumas d'údarás inniúil na Cóiré teacht ar thorthaí atá dírithe ar dhaoine aonair a d'fhéadfadh a bheith faoi amhras réasúnach go bhfuil baint acu le cionta sceimhlitheoireachta nó le coireacht thromchúiseach nó go bhfuil siad páirteach iontu. Áiritheoidh an Chóiré nach mbeidh imthosca ar bith i gceist ina mbeidh na critéir sin bunaithe ar chine nó bunús eitneach duine, ar thuairimí polaitíochta, reiligiún nó creideamh fealsúnach, ballraíocht i gceardchumann, sláinte, saol gnéis ná gnéaschlaonadh.

4. Áiritheoidh an Chóiré go ndéanfaidh údarás inniúil na Cóiré athbhreithniú aonair ar aon mheaitseáil dhearfach a eascraíonn as próiseáil fíor-ama ar shonraí PNR trí mhodhanna neamh-uathoibrithe.

AIRTEAGAL 7

Catagóirí speisialta sonraí

1. Faoin gComhaontú seo, toirmiscfear aon phróiseáil a dhéanamh ar shonraí PNR lena léirítear tionscnamh ciníoch nó eitneach, tuairimí polaitiúla, creideamh reiligiúnach nó fealsúnach, nó ballraíocht i gceardchumann, agus toirmiscfear próiseáil sonraí géiniteacha, sonraí bithmhéadracha chun duine nádúrtha a shainaithint go huathúil, sonraí a bhaineann leis an tsláinte nó sonraí a bhaineann le saol gnéis nó le gnéaschlaonadh duine nádúrtha.
2. A mhéid a chuimsítear catagóirí speisialta sonraí pearsanta den sórt sin sna sonraí PNR a fhaigheann údarás inniúil na Cóiré faoin gComhaontú seo, scríosfaidh údarás inniúil na Cóiré na sonraí sin láithreach.

AIRTEAGAL 8

Slándáil agus sláine sonraí

1. Áiritheoidh an Chóiré go ndéanfar sonraí PNR a fhaightear faoin gComhaontú seo a phróiseáil ar bhealach lena n-áiríteofar ardleibhéal slándála sonraí is iomchuí do na rioscaí a bhaineann leis an bpróiseáil agus le cineál na sonraí PNR a fhaightear faoin gComhaontú seo. Go háirithe, déanfaidh údarás inniúil na Cóiré an méid seo a leanas:
 - (a) bearta agus nósanna imeachta teicniúla agus eagraíochtúla iomchuí a chur chun feidhme chun an leibhéal slándála sin a áirithiú;
 - (b) nósanna imeachta criptiúcháin, údaraithe agus doiciméadaithe a chur i bhfeidhm maidir le sonraí PNR;
 - (c) rochtain ar shonraí PNR a theorannú go baill foirne údaraithe; agus
 - (d) sonraí PNR a stóráil i dtimpeallacht fhisiceach shlán a chosnaítear le rialuithe rochtana.
2. Áiritheoidh an Chóiré go bhfuil aon sárú ar shlándáil sonraí, go háirithe aon sárú a mbeidh scriosadh de thaisme nó go neamhdhleathach nó caillteanas, athrú, nochtadh nó rochtain neamhúdaráithe nó de thaisme, nó próiseáil neamhdhleathach d'aon chineál mar thoradh air, faoi réir bearta ceartaitheacha éifeachtacha athchomhairleacha.
3. Déanfaidh an Chóiré aon sárú ar shlándáil sonraí a thuairisciú don údarás formhaoirseachta nó do na húdaráis formhaoirseachta dá dtagraítear in Airteagal 15.

AIRTEAGAL 9

Próiseáil sonraí PNR a logáil agus a dhoiciméadú

1. Déanfaidh údarás inniúil na Cóiré an phróiseáil uile a dhéantar ar shonraí PNR a logáil agus a dhoiciméadú. Ní úsáidfí an Chóiré comhad loga ná doiciméadacht den sórt sin ach amháin chun an méid seo a leanas a dhéanamh:

- (a) féinfhaireachán a dhéanamh agus dlíthiúlacht na próiseála sonraí a fhíorú;
- (b) sláine chuí sonraí nó feidhmiúlacht chuí an chórais a áirithiú;
- (c) slándáil na próiseála sonraí a áirithiú; agus
- (d) formhairsacht agus cuntasacht an riaracháin phoiblí a áirithiú.

2. Arna iarraidh sin, cuirfear comhaid loga nó doiciméadacht a choimeádtar faoi mhír 1 in iúl don údarás formhairsachta nó do na húdaráis formhairsachta náisiúnta nach n-úsáidfí an fhaisnéis sin ach amháin chun formhairsacht a dhéanamh ar chosaint sonraí agus chun próiseáil chuí sonraí chomh maith le sláine agus slándáil sonraí a áirithiú.

CAIBIDIL IV

SONRAÍ PNR A STÓRÁIL AGUS A NOCHTADH

AIRTEAGAL 10

Tréimhsí coinneála

1. Ní choinneoidh an Cóiré sonraí PNR ar feadh tréimhse níos faide ná 5 bliana ón dáta a gheobhaidh sé na sonraí PNR.

2. Déanfaidh an Cóiré athbhreithniú ar thréimhse choinneála sonraí PNR gach 2 bhliain agus cinnefidh sé an bhfuil sé fós i gcomhréir le leibhéal riosca na sceimhlitheoireachta agus na coireachta tromchúisí trasnáisiúnta a thagann ón Aontas Eorpach agus atá ar idirthuras tríd. Soláthróidh an Cóiré tuarascáil rúnaicmithe don Aontas Eorpach ina leagfar amach toradh an athbhreithnithe, lena n-áirítear an leibhéal riosca a sainaitníodh, tosca a mheastar chun an tréimhse choinneála a íoslaghdú, agus an cinneadh gaolmhar maidir le coinneáil.

3. Féadfar sonraí PNR a choinneáil faoin gComhaontú seo tar éis dháta imeachta an phaisinéara, i gcás ina measann an Chóiré go bhfuil nasc ann leis na cuspóirí a leagtar amach in Airteagal 4, ar bhonn gnéithe oibiachtúla óna bhféadfaí a thuiscint go bhféadfadh sonraí PNR cur le haghaidh a thabhairt ar na cuspóirí sin ar bhealach éifeachtach.

4. Nuair a bheidh an tréimhse choinneála iomchuí imithe in éag, áiritheoidh an Chóiré go ndéanfar sonraí PNR a scriosadh go neamh-inchúlghairthe ar bhealach nach féidir na hábhair sonraí lena mbaineann a shainaithint a thuilleadh.

5. De mhaolú ar mhír 1, féadfaidh an Chóiré coinneáil sonraí PNR a cheadú, ar sonraí iad a bhfuil gá leo chun athbhreithniú, imscrúdú, gníomhaíocht forfheidhmithe, imeachtaí breithiúnacha, ionchúiseamh, nó forfheidhmiú pionós a dhéanamh, go dtí go dtabharfar an próiseas ábhartha i gcrích.

AIRTEAGAL 11

Díphearsantú

1. Déanfaidh údarás inniúil na Cóiré sonraí PNR a dhíphearsantú 6 mhí ar a dhéanaí tar éis iad a fháil. Déanfaidh sé amhlaidh trí na heilimintí sonraí seo a leanas a cheilt lena bhféadfaí an paisinéir lena mbaineann na sonraí PNR a shainaithint go díreach:

- (a) ainm(neacha), lena n-áirítear ainmneacha paisinéirí eile ar an PNR agus an líon taistealaithe ar an PNR atá ag taisteal le chéile;
- (b) seoladh agus faisnéis teagmhála;
- (c) gach cineál faisnéise íocaíochta, lena n-áirítear seoladh billeála, a mhéid atá aon fhaisnéis ann a d'fhéadfadh an paisinéir lena mbaineann na sonraí PNR nó aon duine eile a shainaithint go díreach;
- (d) faisnéis maidir le dílseacht eitilte;
- (e) barúlacha ginearálta a mhéid atá aon fhaisnéis sna sonraí PNR a d'fhéadfadh an paisinéir lena mbaineann na sonraí PNR a shainaithint go díreach; agus
- (f) aon sonraí API atá bailithe.

2. Ní fhéadfaidh údarás inniúil na Cóiré na heilimintí sonraí dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo a nochtadh ach amháin chun críocha Airteagal 4 agus faoi choinníollacha Airteagail 12 nó 13.

AIRTEAGAL 12

Nochtadh laistigh den Chóiré

1. Agus freagra á thabhairt ag údarás inniúil na Cóiré ar iarraidh chuí-réasúnaithe arna seoladh ag údarás rialtais eile de chuid na Cóiré i gcomhréir le hAirteagal 5(b), ní nochtfaidh sé, ar bhonn cás ar chás, sonraí PNR nó torthaí a bpróiseála, ach amháin sna cásanna seo a leanas:

- (a) nochtar sonraí PNR d'údaráis rialtais a bhfuil baint dhíreach ag a bhfeidhmeanna leis na cuspoirí a leagtar amach in Airteagal 4 agus a mhéid is gá an nochtadh sin chun na cuspoirí sin a bhaint amach;
- (b) nochtar an t-íosmhéid sonraí PNR is gá;
- (c) tugann an t-údarás inniúil is faighteoir cosaint atá coibhéiseach leis na coimircí dá foráiltear sa Chomhaontú seo;
- (d) déanann údarás breithiúnach nó comhlacht neamhspleách eile atá inniúil faoin dlí náisiúnta an nochtadh a fhormheas chun a fhíorú an gcomhlíontar na coinníollacha maidir le nochtadh.

2. De mhaolú ar phointe (d) de mhír 1, féadfaidh údarás inniúil na Cóiré sonraí PNR a nochtadh i gcásanna práinne a bhfuil údar cuí leo gan athbhreithniú ná formheas roimh ré. I gcásanna den sórt sin, ní mór an t-athbhreithniú dá dtagraítear i bpointe (d) de mhír 1 a dhéanamh laistigh de thréimhse ghearr.

3. Áiritheoidh an Chóiré nach ndéanfaidh an t-údarás rialtais is faighteoir sonraí PNR a nochtadh d'údarás eile ach amháin má údaraíonn údarás inniúil na Cóiré an nochtadh go sainráite.

AIRTEAGAL 13

Nochtadh lasmuigh den Chóiré agus den Aontas

1. Agus freagra á thabhairt ag údarás inniúil na Cóiré ar iarraidh chuí-réasúnaithe arna seoladh ag údarás rialtais de chuid tíortha seachas na Ballstáit i gcomhréir le hAirteagal 5(b), ní nochtfaidh sé, ar bhonn cás ar chás, sonraí PNR nó torthaí a bpróiseála, ach amháin sna cásanna seo a leanas:

- (a) tá gá le nochtadh den sórt sin chun ceann de na cuspóirí a leagtar amach in Airteagal 4 a bhaint amach;
- (b) nochtar an t-íosmhéid sonraí PNR is gá;
- (c) an tír ar dá húdarás a bhfuil sonraí PNR le nochtadh, tá Comhaontú tugtha i gcrích leis an Aontas Eorpach aici lena bhforáiltear do chosaint sonraí pearsanta atá inchomparáide leis an gComhaontú seo nó atá faoi réir cinneadh ón gCoimisiún Eorpach de bhun dhlí an Aontais, lena gcinntear go n-áirithíonn an tír sin leibhéal leordhóthanach cosanta sonraí de réir bhrí dhlí an Aontais; agus
- (d) déanann údarás breithiúnach nó comhlacht neamhspleách eile atá inniúil faoin dlí náisiúnta an nochtadh a fhormheas chun a fhíorú an gcomhlíontar na coinníollacha maidir le nochtadh.

2. De mhaolú ar mhír 1(c), féadfaidh údarás inniúil na Cóiré sonraí PNR a nochtadh do thír eile má mheasann sé go bhfuil an nochtadh riachtanach chun garbhagairt thromchúiseach ar an tslándáil phoiblí a chosc nó a imscrúdú agus má thugann an tír sin dearbhú i scríbhinn, de bhun socrú, comhaontú nó eile, go gcosnófar an fhaisnéis i gcomhréir leis na coimircí a leagtar amach sa Chomhaontú seo.

3. De mhaolú ar mhír 1(d), féadfaidh údarás inniúil na Cóiré sonraí PNR a nochtadh i gcásanna práinne a bhfuil údar cuí leo gan athbhreithniú agus formheas roimh ré. I gcásanna den sórt sin, ní mór an t-athbhreithniú dá dtagraítear i bpointe (d) de mhír 1 a dhéanamh laistigh de thréimhse ghearr.

AIRTEAGAL 14

Faisnéis a bhaineann le PNR a mhalartú

1. Comhroinnfidh údarás inniúil na Cóiré le Europol nó Eurojust, laistigh de raon feidhme a sainorduithe féin, nó le hAonaid Faisnéise Paisinéirí na mBallstát, sonraí PNR, torthaí phróiseáil na sonraí sin, nó faisnéis anailíseach atá bunaithe ar shonraí PNR a luaithe is féidir agus i gcásanna sonracha nuair is gá chun cionta sceimhlitheoireachta nó coireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú nó a ionchúiseamh. Comhroinnfidh údarás inniúil na Cóiré an fhaisnéis sin ar a thionscnamh féin nó arna iarraidh sin do Europol nó Eurojust, laistigh de raon feidhme a sainorduithe féin, nó d'Aonaid Faisnéise Paisinéirí na mBallstát.

2. Comhroinnfidh Aonaid Faisnéise Paisinéirí na mBallstát le húdarás inniúil na Cóiré na torthaí ó phróiseáil na sonraí sin, nó faisnéis anailíseach bunaithe ar shonraí PNR a luaithe is féidir agus i gcásanna sonracha inar gá chun sceimhlitheoireacht nó an choireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú nó a ionchúiseamh. Comhroinnfidh Aonaid Faisnéise Paisinéirí na mBallstát an fhaisnéis sin ar a dtionscnamh féin nó arna iarraidh sin d'údarás inniúil na Cóiré.

3. Áiritheoidh na Páirtithe go gcomhroinnfear an fhaisnéis dá dtagraítear i míreanna 1 agus 2 i gcomhréir leis na rialacha is infheidhme maidir le comhar i bhforfheidhmiú an dlí nó comhroinnt faisnéise idir an Chóiré agus Europol nó Eurojust, nó an Ballstát ábhartha. Go háirithe, déanfar faisnéis a mhalartú le Europol faoin Airteagal seo trí bhealach slán cumarsáide atá bunaithe chun faisnéis a mhalartú.

CAIBIDIL V

COSAINT SONRAÍ

AIRTEAGAL 15

Formhaoirseacht

1. Beidh na coimircí cosanta sonraí chun sonraí PNR a phróiseáil faoin gComhaontú seo faoi réir formhaoirseacht a dhéanfaidh údarás poiblí amháin nó níos mó ('na húdaráis formhaoirseachta'). Áiritheoidh an Chóiré go mbeidh cumhachtaí éifeachtacha ag na húdaráis formhaoirseachta chun imscrúdú a dhéanamh ar chomhlíonadh na rialacha a bhaineann le sonraí PNR a bhailiú, a úsáid, a nochtadh, a choinneáil nó a dhiúscairt. Féadfaidh na húdaráis formhaoirseachta athbhreithnithe agus imscrúduithe ar chomhlíontacht a dhéanamh, agus féadfaidh siad moltaí a dhéanamh chuig Údarás Inniúil na Cóiré. Áiritheoidh an Chóiré go mbeidh sé de chumhacht ag na húdaráis formhaoirseachta sárúithe ar an dlí a bhaineann leis an gComhaontú seo a tharchur le haghaidh ionchúisimh nó gníomhaíocht araíonachta, nuair is iomchuí.

2. Áiritheoidh an Chóiré go n-áiritheoidh na húdaráis formhaoirseachta go bhfaighfear gearáin a bhaineann le neamhchomhlíonadh an Chomhaontaithe seo agus go ndéanfar iad a imscrúdú, go bhfreagrófar iad, agus go ndéanfar iad a cheartú go hiomchuí.

3. Ina theannta sin, cuirfidh an Chóiré an Comhaontú seo i bhfeidhm faoi réir athbhreithniú neamhspleách a dhéanfaidh eintitis phoiblí ainmnithe a bhfuil an sainordú acu formhaoirseacht nó cuntasacht an riaracháin phoiblí a áirithiú.

AIRTEAGAL 16

Trédhearcacht agus faisnéis

1. Áiritheoidh an Chóiré go gcuirfidh údarás inniúil na Cóiré an fhaisnéis seo a leanas ar fáil ar a shuíomh gréasáin:

(a) liosta den reachtaíocht lena n-údaraítear sonraí PNR a aistriú ó aeriompróirí;

- (b) an chúis le sonraí PNR a bhailiú agus a stóráil;
- (c) an bealach ina ndéanfar sonraí PNR a phróiseáil agus a chosaint;
- (d) an modh agus an méid a fhéadfar na sonraí PNR a nochtadh le húdaráis inniúla eile; agus
- (e) faisnéis teagmhála le haghaidh fiosrúcháin.

2. Oibreoidh an Chóiré le tríú páirtithe leasmhara, amhail an tionscal eitlíochta agus aerthaistil, chun trédhearcacht a chur chun cinn, tráth na háirithinte, maidir leis na cúiseanna atá le sonraí PNR a bhailiú agus a phróiseáil, agus maidir leis an gcaoi le rochtain ar na sonraí PNR sin a iarraidh, agus leis an gcaoi le hiad a choigeartú agus a leigheas a iarraidh.

3. Má nochtadh sonraí PNR arna gcoinneáil i gcomhréir le hAirteagal 10 nó má nochtadh iad i gcomhréir le hAirteagail 12 nó 13, cuirfidh an Chóiré na paisinéirí lena mbaineann ar an eolas i scríbhinn, agus iarrachtaí réasúnacha á gcur san áireamh, laistigh de thréimhse ama réasúnach a luaithe nach mbeidh baol ann a thuilleadh go gcuirfear imscrúdaithe a dhéanann údaráis phoiblí i gcontúirt leis an bhfógra sin a mhéid a bheidh sonraí teagmhála ábhartha na bpaisinéirí ar fáil nó a mhéid is féidir iad a aisghabháil. Cuimseofar san fhógra faisnéis faoin gcaoi ar féidir leis an duine aonair lena mbaineann sásamh riaracháin nó leigheas breithiúnach a lorg de bhun Airteagal 19.

AIRTEAGAL 17

Rochtain ag daoine aonair ar a gcuid sonraí PNR

- 1. Áiritheoidh an Chóiré go mbeidh aon duine aonair in ann rochtain a fháil ar a sonraí PNR.
- 2. Áiritheoidh an Chóiré go ndéanfaidh Údarás Inniúil na Cóiré an méid seo a leanas, laistigh de thréimhse ama réasúnach:
 - (a) cóip de shonraí PNR an duine aonair a sholáthar dó má dhéanann an duine aonair iarraidh i scríbhinn ar a sonraí PNR;
 - (b) freagraí i scríbhinn a thabhairt ar aon iarraidh;
 - (c) rochtain ar fhaisnéis taifeadta ina ndeimhnítear gur nochtadh sonraí PNR an duine aonair a thabhairt don duine aonair, má iarrann an duine aonair an deimhniú sin;

- (d) na cúiseanna dlíthiúla nó fíorasacha atá le rochtain ar shonraí PNR an duine aonair a dhiúltú a leagan amach; agus
- (e) fógra a thabhairt don duine aonair go bhféadfaidh sé gearán a dhéanamh agus maidir leis an nós imeachta um ghearáin.

2. Ar chúiseanna tábhachtacha a bhaineann le leas an phobail, féadfaidh an Chóiré aon rochtain ar fhaisnéis faoin Airteagal seo a chur faoi réir ceanglais agus teorainneacha dlíthiúla réasúnta, lena n-áirítear aon teorainn is gá chun cionta coiriúla a chosc, a bhrath, a imscrúdú nó a ionchúiseamh, nó chun an tslándáil phoiblí nó náisiúnta a chosaint, agus aird chuí á tabhairt ar leasanna dlísteanaigh an duine aonair lena mbaineann.

AIRTEAGAL 18

Ceartúchán nó anótáil le haghaidh daoine aonair

1. Áiríteoidh an Chóiré go mbeidh aon duine aonair in ann ceartúchán ar a shonraí PNR a iarraidh.
2. Áiríteoidh an Chóiré go mbreithneoidh Údarás Inniúil na Cóiré gach iarraidh ar cheartúchán a dhéantar i scríbhinn, agus go ndéanfaidh sé an méid seo a leanas, laistigh de thréimhse réasúnach ama:
 - (a) sonraí PNR a cheartú agus fógra a thabhairt don duine aonair go ndearnadh an ceartúchán; nó
 - (b) an ceartúchán ar fad nó cuid de a dhiúltú, (i) nóta a chur i gceangal le sonraí PNR ina léirítear aon cheartú a iarradh a diúltaíodh agus (ii) fógra a thabhairt don duine aonair go bhfuil an iarraidh ar cheartú diúltaithe, agus na cúiseanna dlíthiúla nó fíorasacha leis an diúltú a leagan amach.
3. Cuirfidh an Chóiré an duine aonair atá ag déanamh na hiarrata ar an eolas go bhféadfaidh sé gearán a dhéanamh agus cuirfidh sí ar an eolas é faoin nós imeachta um ghearáin.

AIRTEAGAL 19

Sásamh riaracháin agus leigheas breithiúnach

1. Áiritheoidh an Chóiré go bhfaighidh údarás poiblí neamhspleách gearáin a dhéanann duine aonair a bhaineann lena iarraidh ar rochtain, ceartúchán nó anótáil ar a shonraí PNR, go ndéanfaidh sé iad a imscrúdú agus go bhfreagróidh sé dóibh. Áiritheoidh an Chóiré go dtabharfaidh an t-údarás ábhartha fógra don ghearánach maidir leis na modhanna an leigheas breithiúnach a leagtar amach i mír 2 a lorg.

2. Áiritheoidh an Chóiré go bhféadfaidh aon duine aonair atá den tuairim gur sáraíodh a chearta le cinneadh nó gníomhaíocht i ndáil lena shonraí PNR leigheas breithiúnach éifeachtach a lorg i gcomhréir le dlí na Cóiré trí athbhreithniú breithiúnach nó trí réiteach eile a bhféadfar cúiteamh a chuimsiú ann:

CAIBIDIL VI

FORÁLACHA CRÍOCHNAITHEACHA

AIRTEAGAL 20

Fógraí

1. Cuirfidh an Chóiré an tAontas ar an eolas i scríbhinn trí bhealaí taidhleoireachta faoi shonraí na n-údarás seo a leanas:

- (a) údarás inniúil na Cóiré dá dtagraítear in Airteagal 2(3);
 - (b) na húdaráis formhaoirseachta neamhspleácha dá dtagraítear in Airteagal 15;
 - (c) an t-údarás breithiúnach nó comhlacht neamhspleách eile atá inniúil faoin dlí náisiúnta, dá dtagraítear in Airteagail 12 agus 13.
2. Tabharfaidh an Chóiré fógra gan mhoill faoi aon athrú ar an bhfaisnéis dá dtagraítear i mír 1.
3. Cuirfidh an tAontas an fhaisnéis dá dtagraítear i míreanna 1 agus 2 ar fáil don phobal.

AIRTEAGAL 21

Teacht i bhfeidhm

1. Déanfaidh na Páirtithe an Comhaontú seo a fhormheas i gcomhréir lena nósanna imeachta inmheánacha féin.
2. Tiocfaidh an Comhaontú seo i bhfeidhm an chéad lá den mhí i ndiaidh an dáta a gheofar an fhaisnéis i scríbhinn lena dtabharfaidh an Chóiré fógra don Aontas faoi na húdaráis, dá dtagraítear in Airteagal 20(1) nó faoi na fógraí i scríbhinn lenar thug na Páirtithe fógra dá chéile trí bhealaí taidhleoireachta go bhfuil na nósanna imeachta dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo curtha i gcrích, cibé acu is déanaí.

AIRTEAGAL 22

Réiteach díospóidí agus fionraí

1. Réiteoidh na Páirtithe aon díospóid maidir le léirmhíniú, cur i bhfeidhm nó cur chun feidhme an Chomhaontaithe seo trí chomhairliúchán d'fhonn teacht ar réiteach a bheidh inghlactha go frithpháirteach, lena n-áirítear deis a thabhairt do cheachtar Páirtí é a chomhlíonadh dá réir laistigh de thréimhse réasúnach ama.
2. Féadfaidh ceachtar Páirtí cur i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo a chur ar fionraí go hiomlán nó go páirteach trí fhógra i scríbhinn a thabhairt don Pháirtí eile trí bhealaí taidhleoireachta. Ní thabharfar fógra i scríbhinn den sórt sin go dtí go mbeidh tréimhse comhairliúcháin nach faide ná 2 mhí caite ag na Páirtithe. Tiocfaidh an fhionraíocht i bhfeidhm 2 mhí ó dháta an fhógra sin, mura gcinntídh na Páirtithe a mhalairt go comhpháirteach.
3. An Páirtí a chuir cur i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo ar fionraí, cuirfidh sé an Páirtí eile ar an eolas láithreach faoin dáta a chuirfear an Comhaontú seo i bhfeidhm arís, a luaithse a mheasfaidh sé nach bhfuil feidhm a thuilleadh ag na cúiseanna leis an bhfionraíocht. Tabharfaidh an Páirtí a chuireann an Comhaontú seo ar fionraí fógra i scríbhinn don Pháirtí eile.
4. Leanfaidh an Chóiré de théarmaí an Chomhaontaithe seo a chur i bhfeidhm maidir leis na sonraí PNR uile a fhaightear sula gcuirfear an Comhaontú seo ar fionraí.

AIRTEAGAL 23

Foirceannadh

1. Féadfaidh ceachtar Páirtí an Comhaontú seo a fhoirceannadh tráth ar bith trí fhógra i scríbhinn a thabhairt trí bhealaí taidhleoireachta. Gabhfaidh éifeacht leis an bhfoirceannadh 3 mhí tar éis an dáta a fhaightear an fógra i scríbhinn.

2. Má thugann ceachtar Páirtí fógra foirceanta faoin Airteagal seo, cinnfidh na Páirtithe, trí chomhairliúcháin, cé na bearta is gá chun a áirithiú go ndéanfar aon chomhar a thionscnófar faoin gComhaontú seo a thabhairt i gcrích ar bhealach iomchuí.

3. Leanfaidh an Chóiré de théarmaí an Chomhaontaithe seo a chur i bhfeidhm maidir leis na sonraí PNR uile a fhaightear sula ndéanfar an Comhaontú seo a fhoirceannadh.

AIRTEAGAL 24

Leasuithe

1. Féadfar an Comhaontú seo a leasú tráth ar bith de chomhthoil idir na Páirtithe. Formheasfaidh na Páirtithe na leasuithe ar an gComhaontú seo i gcomhréir lena nósanna imeachta inmheánacha féin agus tiocfaidh siad i bhfeidhm an chéad lá den mhí tar éis an dáta a gheofar an fógra deiridh i scríbhinn lena dtabharfaidh na Páirtithe fógra dá chéile trí bhealaí taidhleoireachta gur chuir siad i gcrích a nósanna imeachta inmheánacha is gá chun an Comhaontú a fhorghnó.

2. Féadfar an Iarscríbhinn a ghabhann leis an gComhaontú seo a thabhairt cothrom le dáta, de chomhthoil idir na Páirtithe, arna chur in iúl trí fhógra i scríbhinn a mhalartaítear trí bhealaí taidhleoireachta. Tiocfaidh na nuashonruithe sin i bhfeidhm an chéad lá den mhí tar éis an dáta a gheofar an fógra deiridh i scríbhinn.

AIRTEAGAL 25

Comhairliúchán agus meastóireacht

1. Rachaidh na Páirtithe i gcomhairle le chéile maidir le saincheistanna a bhaineann le faireachán a dhéanamh ar chur chun feidhme an Chomhaontaithe seo. Cuirfidh siad in iúl dá chéile aon bheart a d'fhéadfadh difear a dhéanamh don Chomhaontú seo.

2. Déanfaidh na Páirtithe meastóireacht chomhpháirteach ar chur chun feidhme an Chomhaontaithe seo má iarrann ceachtar Páirtí amhlaidh agus má chinntear go comhpháirteach é. Agus meastóireacht den sórt sin á déanamh acu, tabharfaidh na Páirtithe aird ar leith ar an ngá sonraí PNR a phróiseáil agus a choinneáil le haghaidh gach ceann de na cuspóirí a leagtar amach in Airteagal 4 agus ar chomhréireacht na próiseála sin. Déanfaidh na Páirtithe cinneadh roimh ré maidir le módúlachtaí na meastóireachtaí sin. D'fhéadfadh sé go molfadh Páirtí amháin nó an dá Pháirtí leasú ar an gComhaontú mar thoradh ar na comhairliúcháin sin. Tíolacfar togra den sórt sin i scríbhinn agus leanfaidh aon leasú den sórt sin an nós imeachta a leagtar amach in Airteagal 24.

AIRTEAGAL 26

Cur i bhfeidhm críochach

1. Beidh feidhm ag an gComhaontú seo maidir le críoch an Aontais i gcomhréir leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus an Conradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus maidir le críoch na Cóiré.
2. Faoi dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, tabharfaidh an tAontas fógra don Chóiré faoi na Ballstáit a bhfuil feidhm ag an gComhaontú seo maidir lena gcríocha. Féadfaidh sé ina dhiaidh sin, tráth ar bith, fógra a thabhairt faoi aon athrú air sin.

Déanfar an Comhaontú seo a dhréachtú i ndúblach, sa Bhéarla, sa Bhulgáiris, sa Chróitis, sa Chóiréis, sa Danmhairgis, san Eastóinis, san Fhionlainnis, sa Fhraincis, sa Ghaeilge, sa Ghearmáinis, sa Ghréigis, san Iodáilis, sa Laitvis, sa Liotuáinis, sa Mháltais, san Ollainnis, sa Pholainnis, sa Phortaingéilis, sa Rómáinis, sa tSeicis, sa tSlóivéinis, sa tSlóvaicis, sa Spáinnis, sa tSualainnis agus san Ungáiris, agus comhúdarás ag an téacs i ngach ceann de na teangacha sin. I gcás ina mbíonn aon éagsúlacht idir téacsanna an Chomhaontaithe seo, is ag an téacs Béarla a bheidh an forlámhas.

--

IARSCRÍBHINN

EILIMINTÍ SONRAÍ MAIDIR LE TAIFEAD AINMNEACHA PAISINÉIRÍ

DÁ dTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 2(4)

1. aimsitheoir taifid PNR
2. Dáta na háirithinte / dáta eisiúna an ticéid
3. Dáta nó dátaí an taistil atá beartaithe
4. Ainm nó ainmneacha
5. Seoladh agus faisnéis teagmhála, mar atá uimhir theileafóin agus seoladh ríomhphoist a bhaineann leis na paisinéirí
6. Faisnéis a bhaineann leis na modhanna íocaíochta le haghaidh an aerthiceid agus le haghaidh bhilleáil an aerthiceid
7. Cúrsa iomlán taistil le haghaidh PNR sonrach
8. Sonraí maidir le daoine a eitlíonn go minic a bhaineann leis an bpaisinéir nó leis na paisinéirí (stádas agus uimhir an eitleora rialta)
9. Gníomhaireacht taistil/gníomhaire taistil
10. Stádas taistil paisinéirí, lena n-áirítear deimhnithe, stádas ó thaobh clárú de, faisnéis maidir le paisinéirí nach dtagann i láthair nó a dteastaíonn eitilt níos luaithe uathu

11. Faisnéis PNR scoilte/roinnte
 12. Faisnéis a bhaineann le mionaoisigh neamhthionlactha faoi bhun 18 mbliana d'aois: ainm, inscne, aois, teanga/teangacha a labhraítear, ainm agus sonraí teagmhála an chaomhnóra ar imeacht dó agus an gaol atá aige leis an mionaoiseach, ainm agus sonraí teagmhála an chaomhnóra ar theacht isteach don mhionaoiseach agus an gaol atá aige leis an mionaoiseach, ainm an ghníomhaire imeachta agus an ghníomhaire teachta
 13. Faisnéis maidir leis an réimse ticéid, lena n-áirítear uimhir an ticéid, an dáta a eisíodh an ticéad agus ticéid aontreo, réimsí uathoibrithe chun praghas ticéid a bhreacadh
 14. Uimhir an tsuíocháin agus faisnéis eile faoin suíochán
 15. Faisnéis maidir le códroinnt
 16. Gach faisnéis maidir le bagáiste
 17. Líon agus ainmneacha eile na dtaistealaithe ar an PNR
 18. Aon eilimint sonraí réamhfhaisnéise faoi phaisinéirí (API) a mhéid a bhailigh iompróirí cheana féin iad
 19. Gach athrú stairiúil a rinneadh ar an PNR atá liostaithe i bpointí 1 go 18
-